

Hos

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וְרָעוֹת	אֶפְרַיִם	עוֹן	וְנִגְלָה	לְיִשְׂרָאֵל	כִּרְפְּאִי		1
dan-kejahatan	Efraim	kesalahan	maka-tersingkap	Israel	Ketika-Aku-menyembuhkan		
	H0669	H5771	H1540	H3478	H7495		
גְּרוּמָה	פָּשַׁט	יָבוֹא	וְנִגְבַּ	שָׁקַר	פָּעְלוּ	כִּי	שָׁמְרוֹן
gerombolan	merampas	masuk	dan-pencuri	kepalsuan	mereka-melakukan	sebab	Samaria
H1416	H6584	H0935	H1590	H8267	H6466		H8111
						בְּחוּץ:	
						di-luar	
						H2351	

apabila Aku menyembuhkan Israel, maka tersingkaplah kesalahan Efraim dan kejahatan-kejahatan Samaria: sebab mereka melakukan penipuan: pencuri mendobrak masuk, gerombolan merampas di luar.

זְכַרְתִּי	רָעוֹתָם	כָּל-	לְלִבְכֶם	וַיֹּאמְרוּ	וּבַל-		2
Aku-ingat	kejahatan-mereka	segala	kepada-hati-mereka	mereka-berkata	Dan-tidak		
H2142		H3605	H3824	H0559	H1077		
הָיוּ:	פְּנֵי	נִגַּד	מַעַלְלֵיהֶם	סָבְבוּם	עַתָּה		
ada	wajah-Ku	di-depan	perbuatan-perbuatan-mereka	mengelilingi-mereka	Sekarang		
H1961	H6440	H5048	H4611	H5437	H6258		

Dan tidak terpikir mereka bahwa Aku mengingat segala kejahatan mereka. Sekarang pun perbuatan-perbuatan mereka mengepung mereka, semuanya ada di hadapan wajah-Ku.

וּבְכַחְשֵׁיהֶם	מֶלֶךְ	יִשְׂמְחוּ-	בְרָעוֹתָם				3
dan-dengan-kebohongan-mereka	raja	mereka-menyukakan	Dengan-kejahatan-mereka				
H3585	H4428	H8055					
			שָׂרִים:				
			para-pemimpin				
			H8269				

Mereka menyukakan raja dengan kejahatan mereka, dan para pemuka dengan kebohongan mereka.

מֵעִיר	יִשְׁבּוֹת	מֵאֲפֶה	בַּעֲרָה	תְּנוּרָה	כְּמוֹ	מִנְאָפִים	כָּל־	4
mengaduk	dia-berhenti	dari-tukang-roti	menyala	perapian	seperti	berzinah	Semuanya	
H5782		H0644		H8574	H3644	H5003	H3605	
			חִמְצָתוֹ:	עַד-	בָּצֶק	מִלּוּשׁ		
			mengkhami	sampai	adonan	dari-menguleni		
				H5704	H1217	H3888		

Sekaliannya mereka orang-orang berzinah, bagaikan dapur perapian yang menyala terus, ketika tukang bakar roti berhenti membesarkan apinya, sementara ia meremas adonan sampai menjadi muai oleh ragi.

יָדוּ	מִשָּׁדָה	מִיַּיִן	חֲמַת	שָׂרִים	הַחֲלוּ	מֶלֶכְנוּ	יוֹם	5
tangganya	dia-mengulurkan	dari-anggur	kepanasan	para-pemimpin	sakit	raja-kita	Hari	
H3027	H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117	
					לְצָצִים:	אֶת-		
					para-pencemooh	dengan		
					H3945	H0854		

Pada pesta raja kita mereka membuat sakit para pemuka dengan anggur yang menghangatkan; ia bersekutu dengan para pencemooh.

בְּאָרְבָּם	לָבָם	כְּתַנּוּר	קָרְבוּ	כִּי	6		
dalam-pengintaian-mereka	hati-mereka	seperti-perapian	mereka-mendekatkan	Karena			
H0693		H8574	H7126				
כָּאֵשׁ	בְּעַר	הוּא	בֶּקֶר	אֶפְתָּם	יָשָׁן	הַלַּיְלָה	כָּל-
seperti-api	menyala	dia	pagi	tukang-roti-mereka	tidur	malam	Sepanjang
H0784		H1931	H1242	H0644	H3463	H3915	H3605
						לְהִבָּה:	yang-bernyala-nyala
							H3852

Batin mereka seperti dapur perapian; hati mereka menyala-nyala; semalam-malaman murka mereka surut, pada waktu pagi menyala kembali seperti api yang menjilat.

שְׁפִטֵיהֶם	אֶת-	וְאָכְלוּ	כְּתַנּוּר	יִתְמוּ	כֻּלָּם	7
hakim-hakim-mereka	[objek]	dan-mereka-memakan	seperti-perapian	panas	Semuanya	
H8199	H0853	H0398	H8574	H2552	H3605	
אֵלַי:	בֵּינָם	קָרָא	אֵינ־	נָפְלוּ	מַלְכֵיהֶם	כָּל-
kepada-Ku	di-antara-mereka	yang-berseru	Tidak-ada	jatuh	raja-raja-mereka	Semua
H0413		H7121	H0369	H5307	H4428	H3605

Mereka semua sudah panas seperti dapur perapian, dan memakan habis para hakim mereka. Semua raja mereka sudah tewas, tidak ada seorang di antara mereka yang berseru kepada-Ku.

בְּלִי	עִנָּה	הָיָה	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלֵל	הוּא	בְּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
tidak	roti-bundar	menjadi	Efraim	mencampur-diri	dia	di-antara-bangsa-bangsa	Efraim	
H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669	
							הַפּוֹכָה:	
							dibalik	
							H2015	

Efraim mencampurkan dirinya di antara bangsa-bangsa, Efraim telah menjadi roti bundar yang tidak dibalik.

זָרְקָה	שִׁיבָה	גַּם-	יָדַעַ	לֹא	וְהוּא	כֹּחוֹ	זָרִים	אָכְלוּ	9
tersebar	uban	Bahkan	mengetahui	tidak	dan-dia	kekuatannya	orang-asing	Memakan	
H2236	H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398	
						יָדַעַ:	לֹא	וְהוּא	בּוֹ
						mengetahui	tidak	dan-dia	padanya
						H3045	H3808	H1931	

Orang-orang luar memakan habis kekuatannya, tetapi ia sendiri tidak mengetahuinya; juga ia sudah banyak beruban, tetapi ia sendiri tidak mengetahuinya.

אֶל-	שָׁבוּ	וְלֹא-	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	נִאֲוֶן-	וְעִנָּה	10
kepada	mereka-kembali	tetapi-tidak	di-mukanya	Israel	kesombongan	Dan-bersaksi	
H0413	H7725	H3808	H6440	H3478	H1347		
	זֵאת:	בְּכָל-	בְּקִשְׁהוּ	וְלֹא	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	
	ini	dalam-semua	mencari-Dia	dan-tidak	Allah-mereka	TUHAN	
	H2063	H3605	H1245	H3808	H0430	H3068	

Kecongkakan Israel menjadi saksi terhadap dirinya, namun mereka tidak berbalik kepada TUHAN, Allah mereka, dan tidak mencari Dia kendati semuanya ini.

11
 מִצְרַיִם לֵב אֵין פֹּתָה כִּיּוֹנָה אֶפְרַיִם וַיהוֹי
 Mesir pengertian tidak-ada bodoh seperti-merpati Efraim Dan-adalah
[H4714](#) [H0369](#) [H3123](#) [H0669](#) [H1961](#)

הֵלְכוּ: אַשּׁוּר קָרְאוּ
 mereka-pergi Asyur mereka-manggil
[H1980](#) [H0804](#) [H7121](#)

Efraim telah menjadi merpati tolol, tidak berakal, dengan memanggil kepada Mesir, dengan pergi kepada Asyur.

12
 כְּעוֹף רְשֵׁתִי עֲלֵיהֶם אֶפְרוֹשׁ וַלְכוּ כַּאֲשֶׁר
 Seperti-burung jaring-Ku atas-mereka Aku-akan-membentangkan mereka-pergi Ketika
[H5775](#) [H7568](#) [H6566](#) [H3212](#)

כְּשִׁמְעַי אִיסְרָם אֹרִידֶם הַשָּׁמַיִם
 sesuai-dengan-kabar Aku-akan-menghukum-mereka Aku-akan-menurunkan-mereka langit
[H3256](#) [H3381](#) [H8064](#)

ס לְעִדְתָם:
 § kepada-jemaat-mereka
[H5712](#)

Apabila mereka pergi, Aku akan membentangkan jaring-Ku ke atas mereka; Aku akan menurunkan mereka seperti burung-burung di udara, Aku akan menghajar mereka karena kejahatan-kejahatan mereka.

13
 לָהֶם שָׂד מִמֶּנִּי נִדְרוּ כִּי לָהֶם אֹי
 bagi-mereka Kebinasaan dari-Ku mereka-mengembara sebab bagi-mereka Celakalah
[H1992](#) [H7701](#) [H5074](#) [H1992](#) [H0188](#)

וְהִקְמָה אֶפְרַם וְאֶנְכִי בִי פָשְׁעוּ כִּי
 tetapi-mereka akan-menebus-mereka Padahal-Aku terhadap-Ku mereka-memberontak sebab
[H1992](#) [H6299](#) [H0595](#) [H6586](#)

כְּזָבִים: עָלַי דְּבָרוֹ
 dusta tentang-Ku berbicara
[H3577](#) [H1696](#)

Celakalah mereka, sebab mereka melarikan diri dari pada-Ku! Binasalah mereka, sebab mereka memberontak terhadap Aku! Aku ini mau menebus mereka, tetapi mereka berdusta terhadap Aku.

14
 וַיִּלְלוּ כִּי בְלָבָם אֵלַי זַעֲקוּ וְלֹא-
 mereka-meratap melainkan dengan-hati-mereka kepada-Ku mereka-berseru Dan-tidak
[H3213](#) [H0413](#) [H2199](#) [H3808](#)

יִתְגַּדְּרוּ וְתִירוֹשׁ דָּגָן עַל-מִשְׁכְּבוֹתָם עַל-
 mereka-mengores-diri dan-anggur-baru gandum Untuk tempat-tempat-tidur-mereka di-atas
[H8492](#) [H1715](#) [H4904](#)

כִּי: יִסְרוּ
 terhadap-Ku mereka-memberontak
[H5493](#)

Seruan mereka kepada-Ku tidak keluar dari hatinya, tetapi mereka meratap di pembaringan mereka. Mereka menoreh-noreh diri karena gandum dan anggur, dan mereka berontak terhadap Aku.

15
 וְאֵלַי יָרֹעַתָם חֲזַקְתִּי חֲזַקְתִּי וְאֶנִּי
 tetapi-terhadap-Ku lengan-lengan-mereka Aku-menguatkan Aku-mengajar Padahal-Aku
[H0413](#) [H2220](#) [H2388](#) [H3256](#) [H0589](#)

רָע: יִחְשְׁבוּ-
 kejahatan mereka-memikirkan
[H2803](#)

Sekalipun Aku telah melatih dan menguatkan lengan-lengan mereka, namun mereka merancang kejahatan terhadap Aku.

רְמִיָּה	כְּקֶשֶׁת	הֵיוּ	עָל	לֹא	וַיָּשׁוּבוּ	16
yang-mengecewakan	seperti-busur	Mereka-menjadi	ke-atas	tidak	Mereka-berbalik	
	H7198	H1961	H5920	H3808	H7725	
זוֹ	לְשׁוֹנָם	מִזְעֵם	שָׂרֵיהֶם	בְּחֶרֶב	יִפְּלוּ	
Ini	lidah-mereka	karena-kemarahan	para-pemimpin-mereka	oleh-pedang	Akan-jatuh	
H2097	H3956	H2195	H8269	H2719	H5307	
			מִצְרַיִם:	בְּאֶרֶץ	לְעֵנָם	
			Mesir	di-tanah	olok-olok-mereka	
			H4714	H0776	H3933	

Mereka berbalik kepada Baal, mereka adalah seperti busur tipu; pemuka-pemuka mereka akan tewas oleh pedang karena ucapan mereka yang kasar. Inilah yang akan menjadi olok-olok kepada mereka di tanah Mesir.